

Para acceder al documento traducido al español, visite el sitio web de Aqua en <https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-spanish.php>

如果需要查看本文件的中文简体字译本，请访问 Aqua 网站：<https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-chinese.php>

Die deutsche Übersetzung dieses Dokuments finden Sie auf der Website von Aqua unter <https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-german.php>

# AQUA

An  Essential Utilities Company

Gebäudenummer: \_\_\_\_\_ Seriennummer des Hahns: \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Erstellt von: \_\_\_\_\_

PWSID: \_\_\_\_\_ Name des Systems: \_\_\_\_\_

ESTE DOCUMENTO CONTIENE INFORMACIÓN IMPORTANTE ACERCA DE SU AGUA POTABLE.  
HAGA QUE ALGUIEN LO TRADUZCA PARA USTED, O HABLE CON ALGUIEN QUE LO ENTIENDA.

## Wichtiger Gesundheitshinweis von Aqua



**BITTE LESEN, BEVOR SIE  
WASSER BENUTZEN!**

Bei den heutigen Wartungs-/Bauarbeiten stieß Aqua auf:

- eine Aqua-eigene Hausanschlussleitung aus Blei  Kupfer,  
 eine Aqua-eigene verzinkte Hausanschlussleitung,

die Wasser von unser Hauptwasserleitung bis zur Bordsteinkante leitet.

Beachten Sie bitte, dass:

- sie heute erneuert wurde.  
 sie erneuert wird bis: \_\_\_\_\_

Die kundeneigene Hausanschlussleitung, die Wasser von der Bordsteinkante in das Haus leitet, ist:

- aus Blei  verzinkt  aus Kupfer  Sonstiges: \_\_\_\_\_

Beachten Sie bitte die nachstehenden Anweisungen zum Durchspülen und die Informationen über Blei auf der Rückseite dieses Vordrucks. Wir werden:

1. Sie kontaktieren, um die Entnahme einer Leitungswasserprobe zu vereinbaren und
2. Sie mit einem Wasserfilter zum Schutz vor Blei auszustatten.  Wasserfilter abgeben?

In der Zwischenzeit können Sie uns gerne unter 1-866-SLM-AQUA (1-866-756-2782) anrufen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

Beachten und befolgen Sie bitte diese sehr wichtigen **Anweisungen\***, um die Belastung mit Metallen wie Blei, die durch die Arbeiten zur Erneuerung der Hausanschlussleitung eventuell aufgewirbelt wurden, möglichst gering zu halten. Spülen Sie bitte alle Wasserhähne nach den folgenden Schritten durch:

1



Entfernen Sie nach Möglichkeit die Luftsprudler an allen Wasserhähnen Ihres Haushalts.

2

Drehen Sie die Kaltwasserhähne beginnend in der untersten Etage im gesamten Haushalt auf.

3

Lassen Sie das Wasser an dem zuletzt aufgedrehten Wasserhahn (in der obersten Etage) mindestens 30 Minuten lang laufen.

4

Drehen Sie alle Wasserhähne beginnend in der obersten Etage wieder zu. Vergessen Sie nicht, das Wasser auch in Badewannen und Duschen laufen zu lassen.

5

Reinigen Sie die in Schritt 1 entfernten Luftsprudler und bringen Sie sie wieder an.

6

Erst nach erfolgtem Durchspülen sollten Sie wieder Leitungswasser verbrauchen, Warmwasserhähne öffnen und Eiswürfelbereiter oder Wasserspender benutzen.

\*Basierend auf den von der American Water Works Association empfohlenen Sicherheitsverfahren ([awwa.org](http://awwa.org)).

Sie könnten auch in Erwägung ziehen, einen NSF-zertifizierten Wasserfilter für Trink- und Kochwasser zu verwenden, insbesondere wenn Sie schwanger sind oder Kinder unter sechs Jahren im Haushalt leben. Auf NSF.org finden Sie weitere Informationen dazu.

Weitere Informationen über Blei finden Sie auf der Rückseite dieser Mitteilung. Vielen Dank, dass Aqua Ihnen zu Diensten sein darf! Wenden Sie sich bei Fragen oder Anliegen bitte unter **1-866-SLM-AQUA (1-866-756-2782)** an das Aqua-Callcenter für Hausanschlussleitungen.

**Weitere hilfreiche  
Informationen  
auf der Rückseite**



# Informationen über Blei und Trinkwasser\*

## Wie gelangt Blei ins Trinkwasser?

Blei ist in den Wasserläufen, Reservoiren oder Brunnen, die uns als Wasserquellen dienen, normalerweise nicht vorhanden. Die Hauptwasserleitungen, die Wasser von den Aufbereitungsanlagen zum Kunden leiten, tragen nicht zum Bleigehalt bei. Die Hauptquelle für Blei im Trinkwasser sind bleihaltige Hausanschlussleitungen (die Leitungen, die Wasser von den Hauptleitungen in der Straße zu den Häusern leiten) und Hausinstallationen.

Bevor Wasserleitungen aus Kupfer hergestellt wurden, war Blei das bevorzugte Material. Vor 1986 war Blei auch ein Hauptbestandteil des Lötmaterials, das von Installateuren bei Hausinstallationen verwendet wurde. Blei kommt sogar in Sanitärarmaturen aus Messing und Bronze vor. Die chemischen Eigenschaften von Wasser können bewirken, dass Blei und andere Metalle an das Wasser abgegeben werden. Wasserversorgungsunternehmen wie Aqua behandeln das Trinkwasser so, dass sich die Gefahr der Abgabe von Metallen an das Wasser verringert.

Kunden, die Hausanschlussleitungen aus Blei haben oder zu haben glauben, wird dringend die Erneuerung der Hausanschlussleitungen angeraten. Beim Erneuern der Hausinstallationen sollten zertifizierte bleifreie Lötmaterialien und Armaturen verwendet werden.

## Wie Aqua seine Kunden schützt:

Aqua nimmt Tests auf Schadstoffe, einschließlich Blei und Kupfer, im Trinkwasser vor, um die Einhaltung der einzel- und bundesstaatlichen Trinkwasserstandards zu gewährleisten. Aqua führt zudem stichprobenartige Tests auf Blei in risikoreichen Haushalten durch, um die Vorschriften für Blei und Kupfer der US-Umweltschutzbehörde (U.S. Environmental Protection Agency, EPA) einzuhalten. Die EPA schreibt vor, dass die Probenahmestellen ausgehend von der Priorität bezüglich einer möglichen Bleibelastung ausgewählt werden. Aqua arbeitet auch mit einzelnen Kunden zusammen, die Informationen zu Blei für ihren Haushalt anfordern. Die Testergebnisse, auch jene für Blei und Kupfer, werden in unseren jährlichen Berichten zur Wasserqualität zusammengefasst, die für jedes in unserem Besitz befindliche und von uns betriebene Wassersystem erstellt werden. Den Wasserqualitätsbericht Ihrer Gemeinde finden Sie auf AquaWater.com.

Änderungen von Wasserquellen sind nicht üblich. Falls dennoch einmal eine neue Wasserquelle zum Einsatz kommen muss, arbeitet Aqua zusammen mit staatlichen Umweltregulierungsbehörden an einer frühzeitigen Beurteilung der neuen Quelle, um Bedenken hinsichtlich der Wasserqualität zu vermeiden und den potenziellen Aufbereitungsbedarf zu bestimmen.

Sobald eine neue Wasserquelle zugelassen ist, prüft Aqua die Annehmbarkeit der Wasserqualität weiter und führt über einen längeren Zeitraum Tests in anerkannten risikoreichen Haushalten durch.

\*Dieses Informationsblatt enthält die aufsichtsrechtlich vorgeschriebenen oder empfohlenen Formulierungen und ist in keiner Weise so zu verstehen oder auszulegen, dass eine Übernahme oder Erstattung der Auslagen, die Ihnen durch die von Ihnen infolge dieses Informationsblatts ergriffenen Maßnahmen entstehen, zugesichert oder vertraglich vereinbart wird.

## Gesundheitliche Auswirkungen von Blei:

Die Belastung von Trinkwasser mit Blei kann in allen Altersgruppen ernsthafte gesundheitliche Auswirkungen haben. Bei Kleinkindern und Kindern können IQ und Aufmerksamkeitsspanne abnehmen. Eine Belastung mit Blei kann neue Lern- und Verhaltensprobleme hervorrufen oder bestehende Lern- und Verhaltensprobleme verschärfen. Bei Kindern von Frauen, die vor oder während der Schwangerschaft einer Bleibelastung ausgesetzt waren, kann das Risiko dieser nachteiligen gesundheitlichen Auswirkungen erhöht sein. Bei Erwachsenen kann sich das Risiko von Herzerkrankungen, hohem Blutdruck, Nierenproblemen und Erkrankungen des Nervensystems erhöhen.

**Wenn das Wasser in Ihrem Haushalt einen erhöhten Bleigehalt hat oder wenn Sie sich über mögliches Blei in Ihrem Wasser Sorgen machen, können Sie die Belastung mit den folgenden Methoden verringern.**

- **Drehen Sie den Wasserhahn auf, damit Blei herausgespült wird.** Wenn mehrere Stunden lang kein Wasser benutzt worden ist, lassen Sie das Wasser mindestens 15 bis 30 Sekunden lang oder so lange, bis es kalt wird oder eine gleichmäßige Temperatur erreicht, laufen, bevor Sie es zum Trinken oder Kochen verwenden.
- **Verwenden Sie kaltes Wasser zum Kochen und Zubereiten von Babynahrung. Kochen Sie das Wasser nicht, um den Bleigehalt zu verringern.** Blei löst sich in heißem Wasser leichter auf. Durch Abkochen verringert sich der Bleigehalt des Wassers nicht.
- Achten Sie beim Kauf eines Filters darauf, dass er zum Reduzieren von Blei zugelassen ist. Wenden Sie sich diesbezüglich unter 800.NSF.8010 oder NSF.org an NSF International.
- Wenn Sie sich Sorgen über eine Belastung machen, fragen Sie bei Ihrem örtlichen Gesundheitsamt oder Gesundheitsdienstleister nach, wie Sie Ihr Kind auf Blei testen lassen können. Informationen zum Testen Ihres Wassers auf Blei können Sie bei Aqua unter 877.987.2782 erfragen.
- Hähne, Armaturen und Ventile aus Messing können – auch wenn sie als bleifrei angepriesen werden – zum Bleigehalt im Trinkwasser beitragen. Es ist rechtlich zulässig, dass Armaturen für Endbenutzer, wie Wasserhähne, deren benetzte Flächen einen gewichteten Durchschnitt von maximal 0,25 Prozent Blei enthalten, als bleifrei bezeichnet werden. Bei NSF International können Sie auf NSF.org mehr darüber erfahren.

**Weitere Informationen** zur Reduzierung der Bleibelastung in Ihrem Haushalt und zu den gesundheitlichen Auswirkungen von Blei erhalten Sie von der EPA auf [EPA.gov/lead](http://EPA.gov/lead) oder von Ihrem Gesundheitsdienstleister.